

## Declarația cu privire la eliminarea tuturor formelor de intoleranță și de discriminare bazate pe religie sau credință

PROCLAMATĂ DE ADUNAREA GENERALĂ A NAȚIUNILOR UNITE  
PRIN REZOLUȚIA 36/55 DIN 25 NOIEMBRIE 1981

*Adunarea Generală,*

*Considerînd* că unul dintre principiile de bază ale Cartei Națiunilor Unite este acela al demnității și egalității inerente tuturor ființelor umane și că toate Statele Membre s-au angajat să întreprindă acțiuni unite și individuale în cooperare cu Organizația pentru a promova și încuraja respectul universal și respectarea drepturilor omului, a libertăților fundamentale pentru toți, fără deosebire de rasă, sex, limbă sau religie,

*Considerînd* că Declarația Universală a Drepturilor Omului și Pactele Internaționale asupra Drepturilor Omului proclamă principiile nediscriminării și egalității în fața legii, precum și dreptul la libertatea de gândire, de conștiință, de religie și de credință,

*Considerînd* că nerespectarea și violarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, în special a libertății de gândire, conștiință, religie sau a oricărei credințe au avut ca rezultat, direct sau indirect, războaie și mari suferințe ale omenirii, mai ales cînd au servit ca mijloace de intervenție străină în afacerile interne ale altor State și au ajuns să stîrnească ura între popoare și națiuni,

*Considerînd* că religia sau credința, pentru orice persoană care o împărtășește, este unul dintre elementele fundamentale ale concepției sale de viață și că libertatea religiei și a credinței trebuie să fie respectată și garantată în totalitate,

*Considerînd* că este esențial să se promoveze înțelegerea, toleranța și respectul în problemele legate de libertatea religiei și a credinței, și să fie stabilită

ca inadmisibilă folosirea religiei sau a credinței în scopuri incompatibile cu Carta Națiunilor Unite, cu alte instrumente relevante ale Națiunilor Unite și cu scopurile și principiile prezentei Declarații,

*Convinsă* că libertatea religiei și a credinței trebuie să contribuie în egală măsură la atingerea scopurilor de pace mondială, dreptate socială și prietenie între popoare și la eliminarea ideologiilor și practicilor colonialiste și de discriminare rasială,

*Notînd cu satisfacție* adoptarea unor convenții și iminența adoptării altora sub auspiciile Națiunilor Unite și ale agențiilor specializate pentru eliminarea diferitelor forme de discriminare,

*Preocupată* de manifestările de intoleranță și de existența discriminării în probleme de religie sau de credință, evidentă în anumite părți ale globului,

*Hotărîta* să adopte toate măsurile necesare pentru eliminarea grabnică a intoleranței de acest tip în toate formele și manifestările sale și să prevină și să combată discriminarea pe baza religiei sau a credinței,

*Proclamă* această Declarație cu privire la eliminarea tuturor formelor de intoleranță și de discriminare bazate pe religie sau credință:

### **Articolul 1**

1. Oricine are dreptul la libertatea gândirii, a conștiinței și a religiei. Acest drept include libertatea de a-și schimba religia sau credința, precum și libertatea de a-și manifesta religia sau credința, individual sau împreună cu alții, atât în

public cît și privat, prin cult, îndeplinirea riturilor, practici religioase și învățămînt.

2. Nici o persoană nu va fi supusă la constrîngeri care i-ar împiedica libertatea de a avea o religie sau o credință la alegere.

3. Libertatea de a-și manifesta religia sau credința nu poate forma obiectul altor restricții decît acelea care, prevăzute de lege, vizează protejarea siguranței publice, ordinii, sănătății și principiilor morale sau a drepturilor fundamentale și libertăților altor persoane.

### **Articolul 2**

1. Nici o persoană nu va fi supusă discriminării pe baze religioase sau de credință de către stat, instituții, grupuri de persoane sau persoane individuale.

2. Pentru scopurile prezentei Declarații, expresia „intoleranță și discriminare bazată pe religie sau credință” semnifică orice distincție, excludere, restricție sau preferință bazată pe religie sau credință, care are ca scop anularea sau împiedicarea exercitării drepturilor omului și a libertăților fundamentale pe bază egală.

### **Articolul 3**

Discriminarea ființelor umane pe baze religioase sau de credință constituie un afront adus demnității umane și o negare a principiilor Cartei Națiunilor Unite și va fi condamnată ca o violare a drepturilor omului și a libertăților fundamentale proclamate în Declarația Universală a Drepturilor Omului și enunțate pe larg în Pactele Internaționale asupra Drepturilor Omului, și ca un obstacol în calea relațiilor prietenești și pașnice între națiuni.

#### Articolul 4

1. Toate Statele vor lua măsuri efective pentru prevenirea și eliminarea discriminării pe baze religioase sau de credință în recunoașterea, exercitarea și practicarea drepturilor omului și libertăților fundamentale în toate domeniile vieții civile, politice, sociale și culturale.

2. Toate Statele vor lua măsurile necesare pentru a adopta sau abroga legislația în așa fel încât să interzică orice discriminare de acest tip și pentru a combate intoleranța pe baze religioase sau de credință diferită.

#### Articolul 5

1. Părinții sau, după caz, susținătorii j legali ai copilului, au dreptul să organizeze viața în interiorul familiei în acord cu religia sau credința lor, acordând atenție educației morale pe care o consideră potrivită pentru creșterea copilului.

2. Fiecare copil se va bucura de dreptul de a avea acces la educație în domeniul religiei sau credinței în acord cu dorințele părinților săi sau, după caz, ale susținătorilor săi legali, și nu va fi forțat să primească învățături ale unor religii și credințe contrare dorințelor părinților sau susținătorilor legali, interesul superior al copilului fiind primordial.

3. Copilul va fi protejat de orice formă de discriminare pe baze religioase sau credință. El va fi crescut într-un spirit de înțelegere, toleranță, prietenie între popoare, pace și frăție universală, respect față de libertatea de religie sau credință ale altor persoane, și în deplină cunoștință a faptului că energia și talentele sale trebuie puse în slujba semenilor săi.

4 În cazul unui copil care nu este nici în grija părinților, nici a unor susținători legali, se va ține seama de exprimarea dorințelor lor sau a oricărei alte probe a dorințelor lor în problema religiei sau credinței, interesul superior al copilului fiind primordial.

5 Practicile unei religii sau convingeri în care este crescut copilul trebuie să fie nedăunătoare sănătății sale fizice și mentale și întregii sale dezvoltări, luând în considerare articolul 1., paragraful 3 al prezentei Declarații.

#### Articolul 6

În acord cu articolul 1 al prezentei Declarații și referitor la prevederile art. 1. paragraful 3, dreptul la libertatea de gândire, conștiință, religie sau credință va include printre altele următoarele libertăți:

a. De a organiza servicii divine și de a se reuni într-o anumită religie sau credință, și de stabili și menține locuri în aceste scopuri.

b. De a stabili și menține instituții caritabile și umanitare corespunzătoare.

c. De a produce, dobîndi și folosi într-o măsură corespunzătoare articolele și materialele necesare legate de ritualuri și obiceiuri ale unei religii sau credințe.

d. De a scrie, produce și răspîndi publicații relevante în acest domeniu.

e. De a propovădui o religie sau o credință în locuri potrivite acestor scopuri.

f. De a solicita și primi ajutoare financiare voluntare și alte contribuții de la persoane individuale și instituții.

g. De a pregăti, numi, alege sau desemna prin succesiune conducători

potrivii, după cerințele și standardele fiecărei religii sau credințe.

h. De a respecta zilele de odihnă și de a celebra sărbătorile și ceremoniile în acord cu preceptele unei religii sau credințe.

i. De a stabili și menține comunicări cu persoane individuale și comunități în probleme de religie și credințe la nivel național și internațional.

#### **Articolul 7**

Drepturile și libertățile enumerate în prezenta Declarație vor fi puse în a-

cord cu legislațiile naționale astfel încât fiecare persoană să poată beneficia în practică de aceste drepturi și libertăți.

#### **Articolul 8**

Nimic din prezenta Declarație nu va fi interpretat ca restrângând sau derogând de la orice drept definit în Declarația Universală a Drepturilor Omului și în Pactele Internaționale asupra Drepturilor Omului. □

*(Traducere neoficială)*